

付録A 対応する英語

下表は、本規格で定めた各用語に対応する英語として、最も意味が近いと思われるものをまとめたものである。なお、日本語と英語で厳密な意味で定義が異なるものも含まれている。英語の定義は、ISO規格などの定義を参照してほしい。

用語	対応する英語（最も意味が近いと思われるもの）
1.1 総合的品質管理／総合的品質マネジメント／TQM	total quality management
1.2 品質管理／品質マネジメント	quality management
1.3 品質保証	quality ensurance
1.4 マーケットイン	market-in
1.5 全員参加	total employee involvement / total people involvement
1.6 統計的品質管理／SQC	statistical quality control
2.1 製品／製品・サービス	product
2.2 顧客	customer
2.3 利害関係者	interested party
2.4 品質／質	quality
2.5 顧客満足	customer satisfaction
3.1 品質要素／品質項目	quality element
3.2 感性品質	sensory quality / kansei quality
3.3 使用性	usability
3.4 ディペンダビリティ	dependability
3.5 安全性	safety
3.6 互換性	interchangeability
3.7 社会的品質	social quality
3.8 品質特性	quality characteristic
3.9 代用特性	alternative characteristic
3.10 品質水準	quality level
3.11 魅力的品質	attractive quality
3.12 当たり前品質	must-be quality
3.13 ねらいの品質／質	quality of design
3.14 できばえの品質／質	quality of realization
4.1 プロセス／工程	process
4.2 プロセスフロー	process flow
4.3 プロセスに基づく管理	process-based management
4.4 プロセス保証	quality ensurance by process
4.5 標準	standard
4.6 標準化	standardization
4.7 源流管理	up-stream management / source stream management
5.1 システム	system
5.2 システムアプローチ	systems approach
5.3 品質マネジメントシステム／品質管理システム	quality management system
6.1 管理／マネジメント	management
6.2 改善／継続的改善	kaizen / improvement / continual improvement
6.3 PDCA	PDCA / plan-do-check-act
6.4 未然防止／予防処置	prevention / preventive action
6.5 再発防止／是正処置	recurrence prevention / corrective action
6.6 応急対策／応急処置	emergency measure / immediate remedy
6.7 水平展開	horizontal deployment / deployment of lessons learned
6.8 根本原因	root cause
6.9 潜在不良	hidden defective / defect
6.10 プロセス解析／工程解析	process analysis
6.11 QCストーリー／改善の手順	QC story
6.12 自責	one's own responsibility
6.13 自己実現	self-actualization
6.14 品質コスト	quality cost
6.15 シックスシグマ	Six Sigma
7.1 要因	factor / potential cause
7.2 原因	cause
7.3 問題	problem
7.4 課題	issue/task
7.5 問題解決	problem solving / trouble shooting

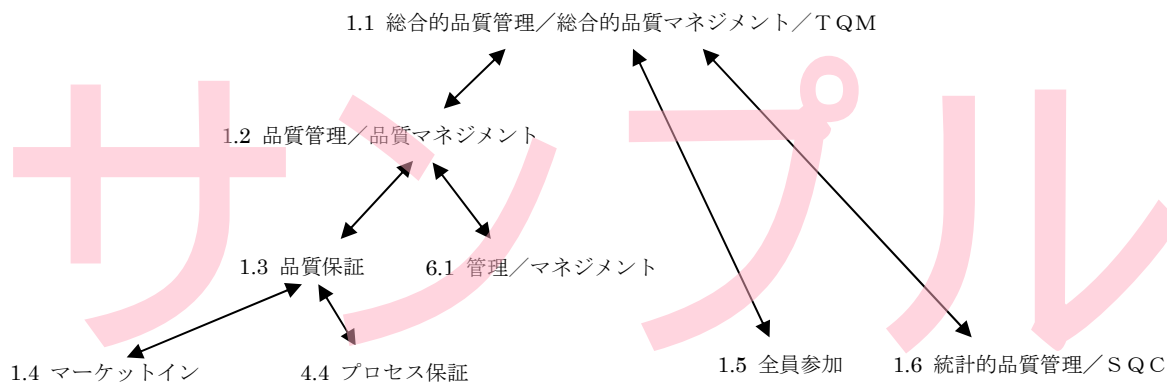
7.6	課題達成	issue achieving / task achieving
7.7	重点指向	priority approach
7.8	事実に基づく管理	management by facts
7.9	三現主義	sangen-shugi
7.10	データ	data
7.11	ばらつき	dispersion
8.1	新製品開発管理	new product development management
8.2	検証	verification
8.3	妥当性確認	validation
8.4	デザインレビュー/DR	design review
8.5	初期流動管理	initiation control / initial production control / initial production process control
8.6	変更管理	change control
8.7	原価企画	cost planning
9.1	工程能力	process capability
9.2	直行率	nonadjusted rate / go-through rate / straight pass ratio
9.3	QC工程図/QC工程表	QC process chart
9.4	作業標準	standard of operation/operation standard / work standard/code of practice
9.5	エラープルーフ/フールプルーフ/ポカヨケ	error proof / mistake proofing
9.6	見える化/目で見る管理	management by visualization
9.7	5S	five S's
9.8	JIT (ジャストインタイム)	just in time
9.9	アウトソーシング/外部委託	outsourcing
9.10	トレーサビリティ	traceability
10.1	検査	inspection
10.2	初物検査	first piece inspection/first lot inspection / first article inspection
10.3	試験	test
10.4	測定	measurement
10.5	計測マネジメントシステム	measurement management system
10.6	感性評価	sensory evaluation
10.7	限度見本	boundary sample
10.8	不適合	nonconformity
10.9	不良	defective
10.10	特別採用/特採	concession
10.11	再格付け	regrade
10.12	修理	repair
10.13	やり直し	rework
11.1	苦情	complain
11.2	クレーム	claim
11.3	顧客の声	voice of customer
11.4	顧客サポート	customer support
11.5	等級/グレード	grade
11.6	製造物責任/P L	product liability
11.7	欠陥	defect
12.1	方針管理	hoshin-kanri / management by policy / policy management
12.2	方針	policy
12.3	品質方針	quality policy
12.4	重点課題	critical issue
12.5	目標	objectives
12.6	品質目標	quality objectives
12.7	方策	means
12.8	方針展開/方針の展開	policy deployment
12.9	機能別管理	cross-functional management
12.10	ベンチマーキング	benchmarking
12.11	バランススコアカード	Balanced Scorecard
13.1	日常管理	daily management / day-to-day management
13.2	工程管理/プロセス管理	process control
13.3	管理項目	managing point, control point
13.4	点検項目	check point
13.5	管理水準	managing level, control level
13.6	工程異常	out of control / abnormality / process abnormality
13.7	工程異常報告書	out-of-control / abnormality / process abnormality report
14.1	小集団活動	small group activity
14.2	QCサークル	quality control circle / quality circle
14.3	改善・革新チーム	improvement and innovation team

14.4	提案制度	suggestion system
14.5	品質管理教育	education and training for quality management
14.6	力量	competence
15.1	文書	document
15.2	文書管理	document control
15.3	記録	record
15.4	記録管理	record control
15.5	仕様	specification
15.6	手順	procedure
15.7	品質マニュアル	quality manual / quality management manual
15.8	品質計画書	quality plan(s)
16.1	マネジメントレビュー／経営者による見直し	management review
16.2	現場診断	on-site diagnosis
16.3	品質監査	quality audit
16.4	製品監査	product audit
16.5	内部監査	internal audit
16.6	自己評価	self assessment
16.7	認証制度	certification system
16.8	品質管理診断／QC診断	QC diagnosis
16.9	組織能力像	organizational capability profile
17.1	QC七つ道具	QC seven tools
17.2	パレート図	Pareto diagram
17.3	特性要因図	cause and effect diagram / fish-bone diagram
17.4	ヒストグラム	histogram
17.5	管理図	control chart
17.6	層別	stratification
17.7	新QC七つ道具	seven management tools for QC / seven management tools for TQM
17.8	戦略立案七つ道具	strategic seven tools
17.9	商品企画七つ道具	seven tools for new product planning
17.10	信頼性七つ道具	reliability seven tools
17.11	統計的手法	statistical method
17.12	品質工学／タグチメソッド	quality engineering / Taguchi method
17.13	品質機能展開／QFD	quality function deployment
17.14	品質表	quality table
17.15	ボトルネック技術	bottle neck engineering
17.16	QA表	QA table

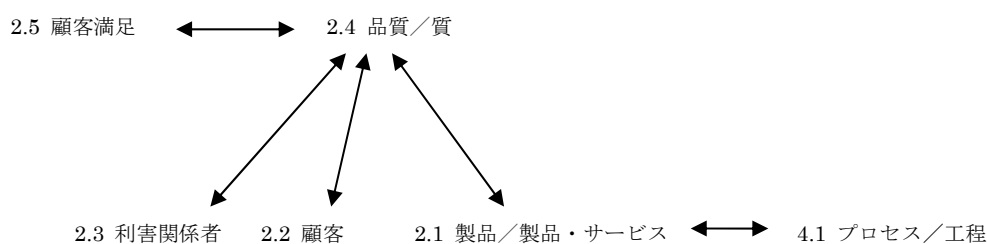
付録B 用語間の関係を表す図

下図は、本規格で定めた用語の関係を示したものである。なお、本規格では、各用語の意味が単独で理解できるようにするために、上位の用語を定義する際、わかりにくいと思われるものについては、無理に下位の用語を用いず、下位の用語の定義文を用いて定義している。

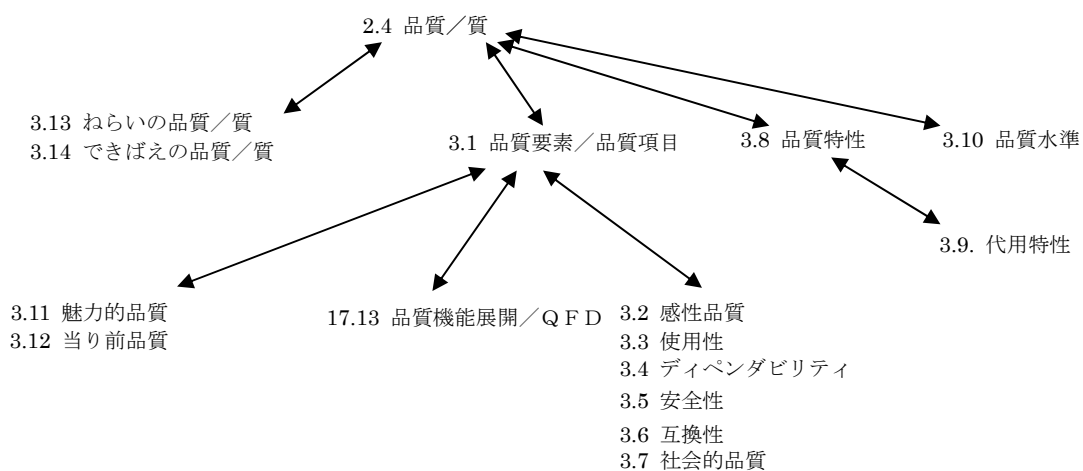
1. 品質管理と品質保証



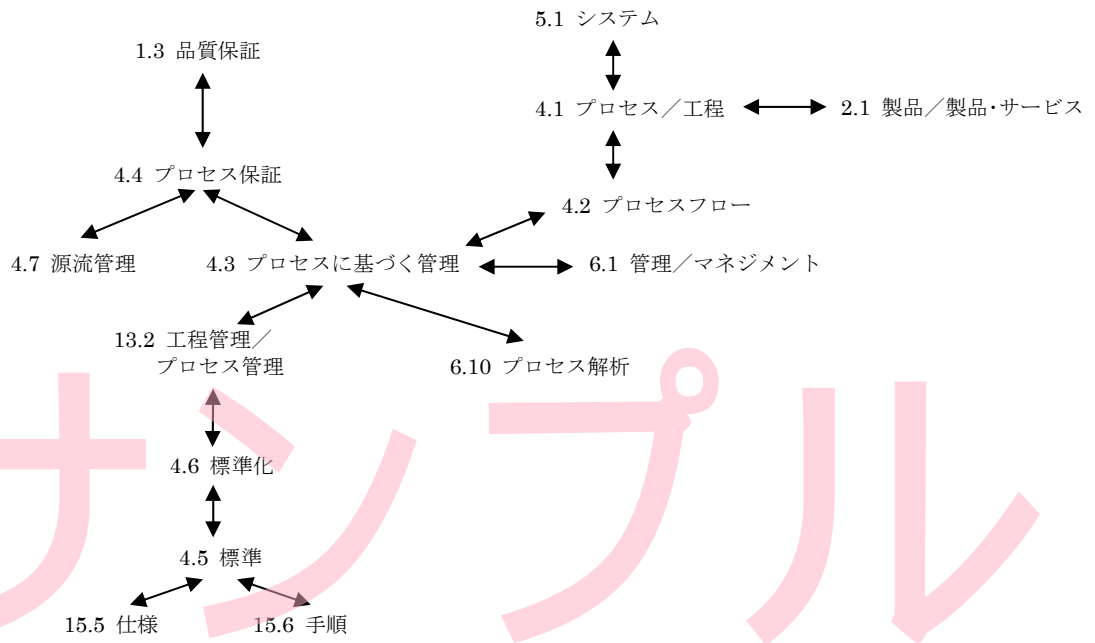
2. 製品と顧客と品質



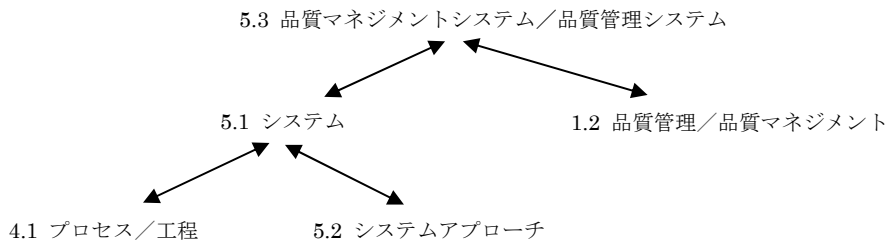
3. 品質要素と品質特性と品質水準



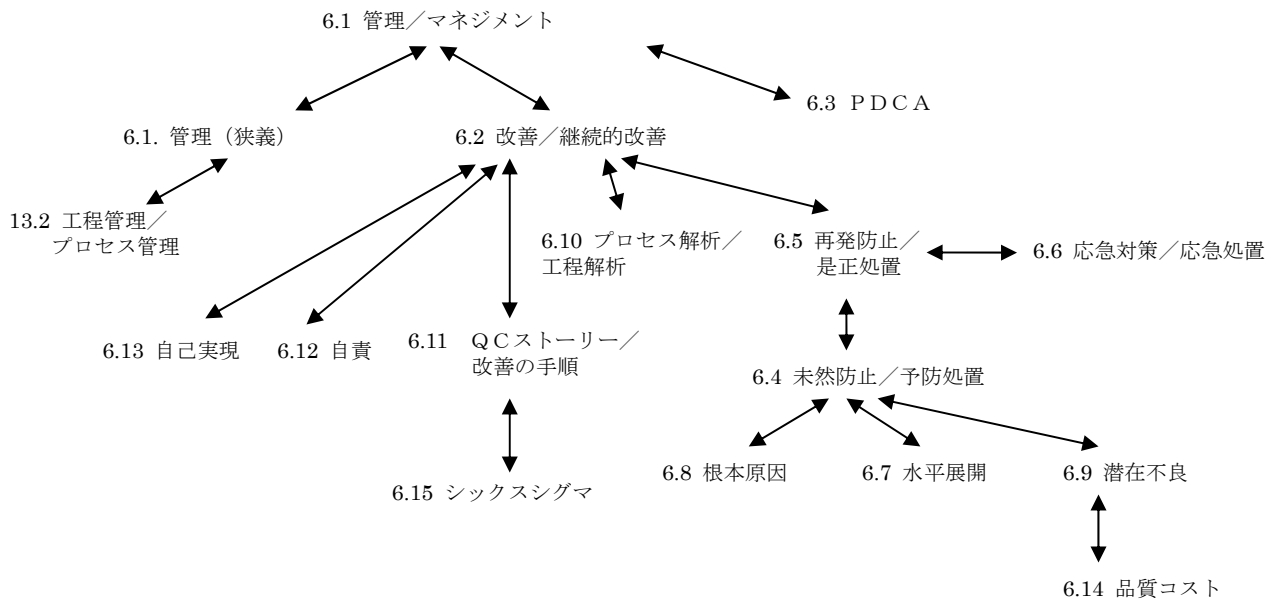
4. プロセス



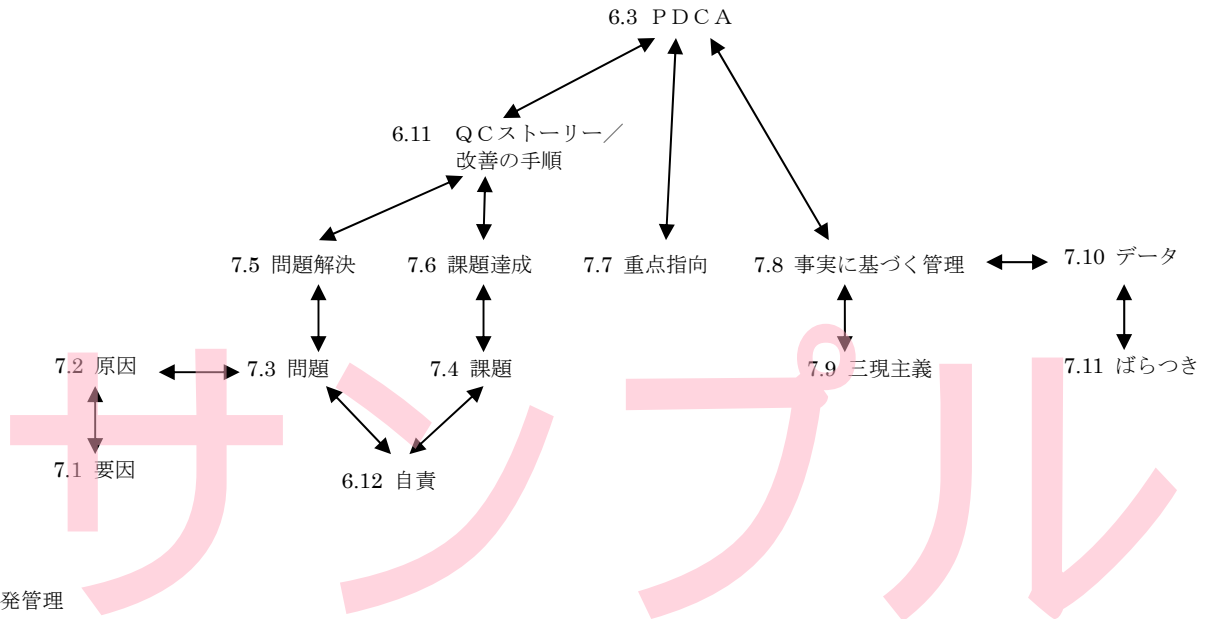
5. システム



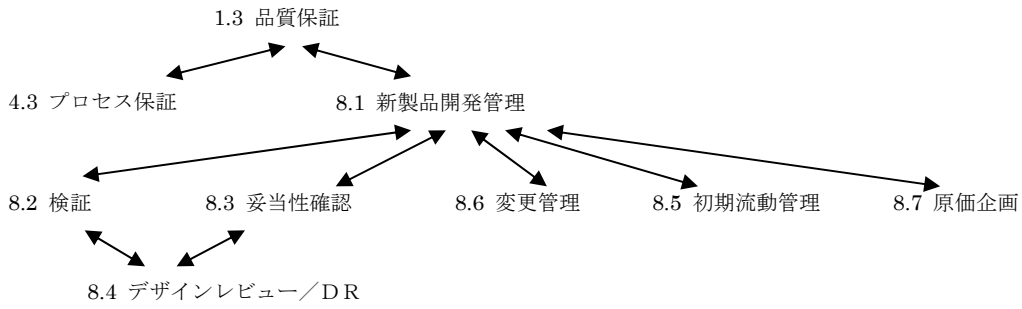
6. 管理と改善



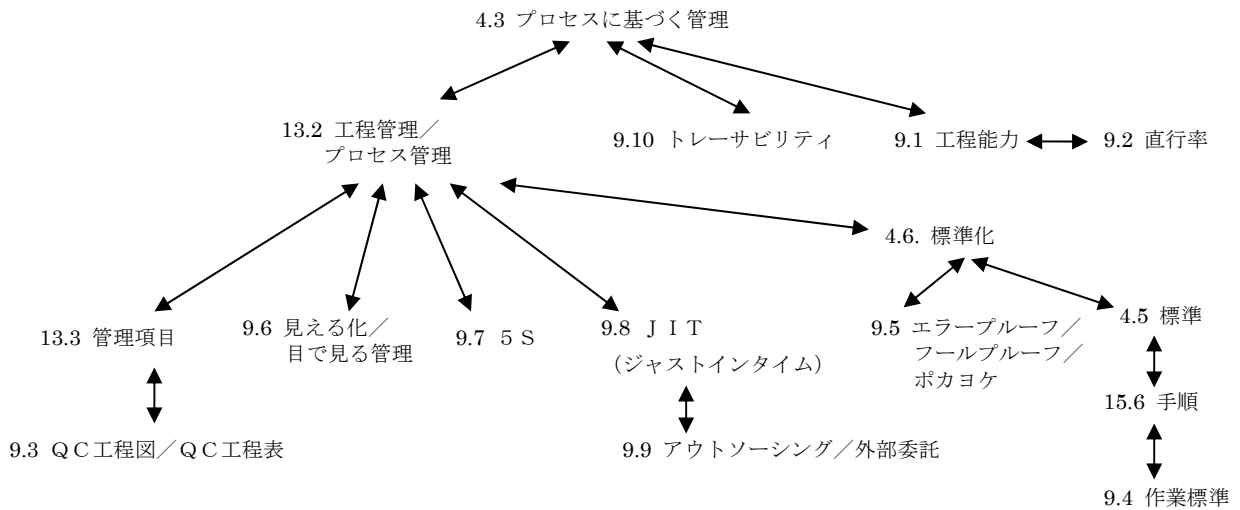
7. 問題解決と課題達成



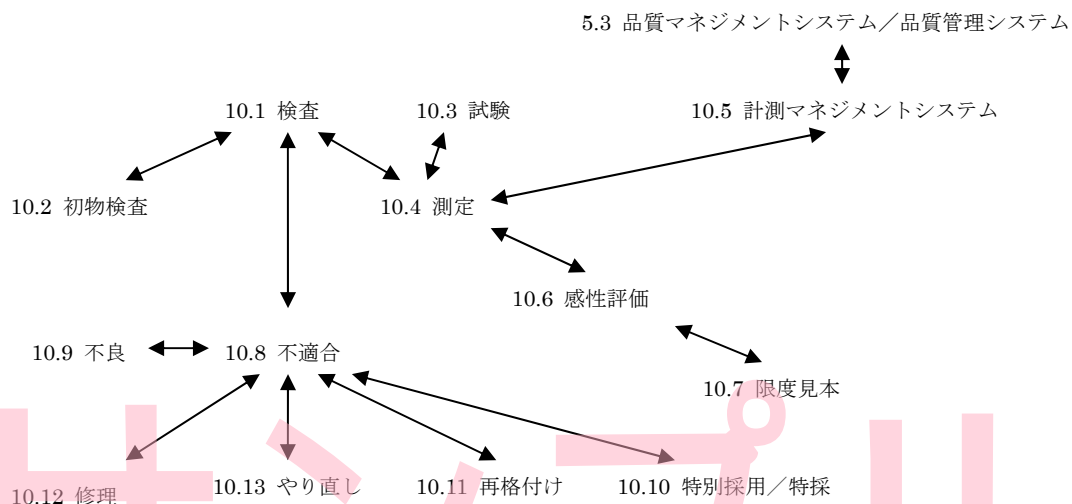
8. 開発管理



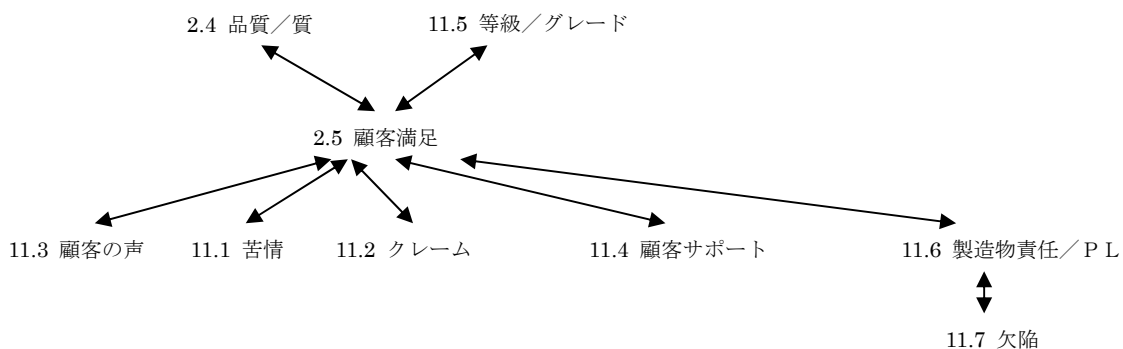
9. 調達・生産・サービス提供



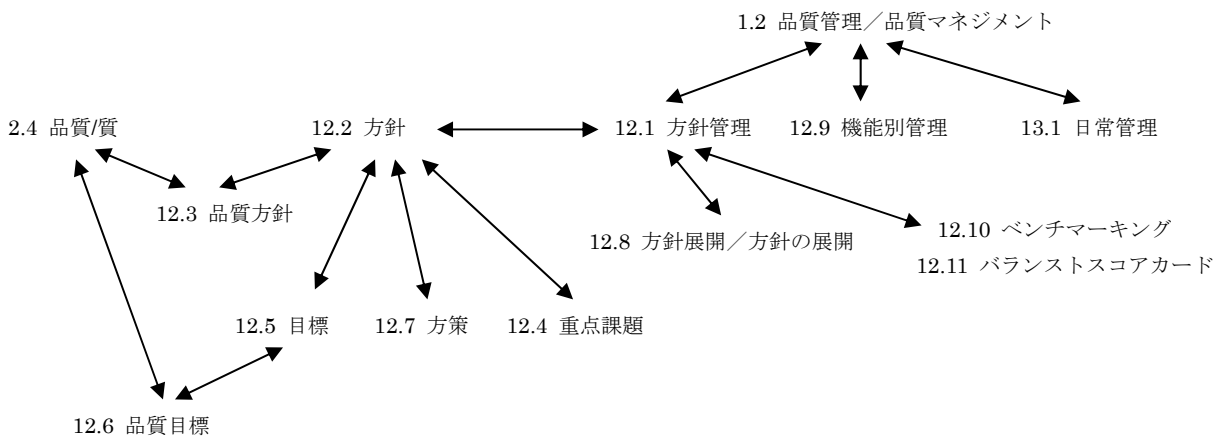
10. 検査・試験



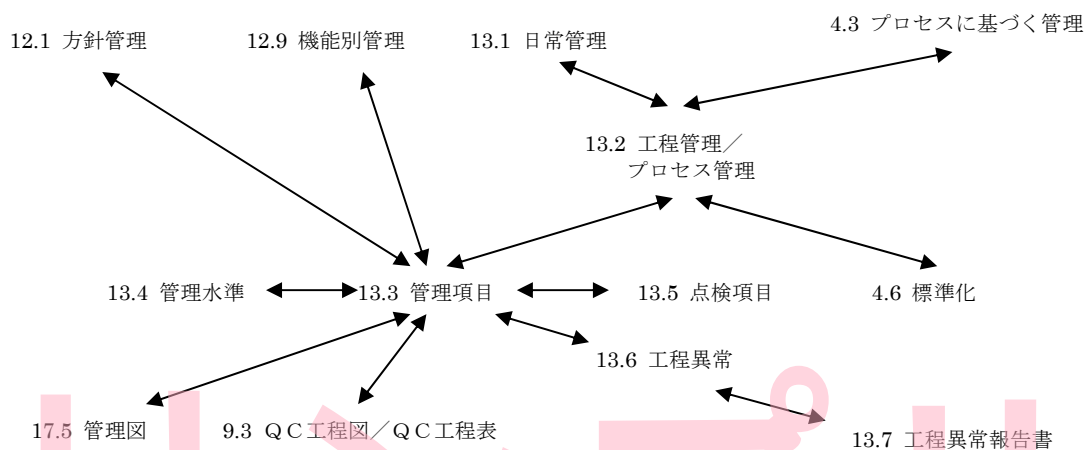
11. 顧客関係



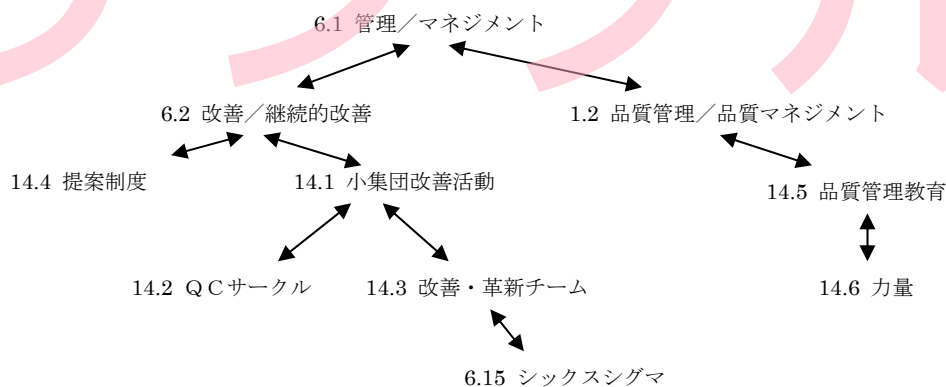
12. 方針管理



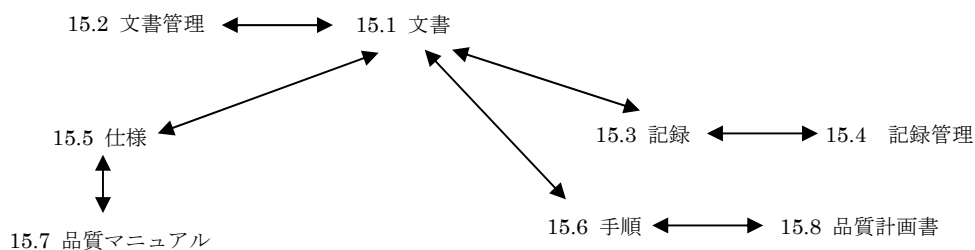
13. 日常管理



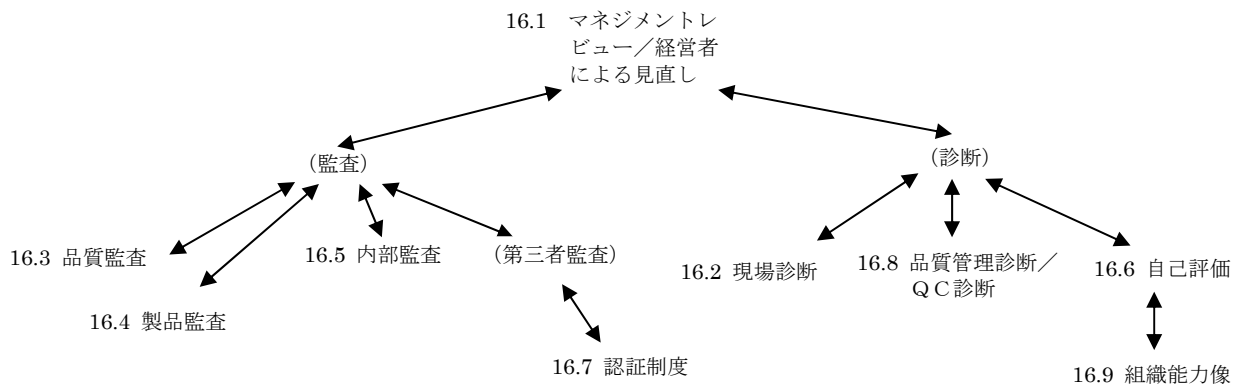
14. 小集団活動と品質管理教育



15. 文書と記録



16. 診断と監査



17. 手法

